

# Casares irratia

## Radio Casares

Informazioa, musika, ekitaldiak, kultura, magazinak... 24 orduz zuzen-zuzen zure belarria / 24 horas de música, cultura, actividades, información, magazines,... muy cerca de ti.

FM 107.4

# Argazki laboratorioa

## Laboratorio fotográfico

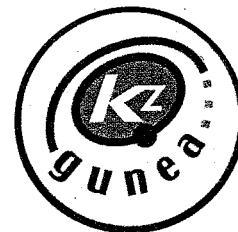
Argazkigintza saltsatan praktikak egin nahi baina tokirik ezin aurkituz al zabilta? Zatoz galdezera. Laboratorio bat dugu zure gain. / Quieres ver la vida en blanco y negro. Y no sabes dónde hacerlo. Tenemos un laboratorio a tu disposición. Ven y consultanos.

# KZgunea:

## Internet etxetik gertu!

### Internet cerca de casa!

Interneten nabigatzen ikasteko aukera, doan eta oso modu errazean. Nabigatzeko gela eta prestakuntzarako saila; tutores especializatua. Oportunidad de aprender a navegar por Internet de una manera sencilla y gratuita. Sala de navegación y área de formación; asistencia permanente de tutores especializados. Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes: 16:00-20:00 (nabigazioa eta prestakuntza / navegación y formación)



**ACADEMIA ARRI-BERRI**  
C/ Arri-Berri, 6 bajo • 20017 SAN SEBASTIÁN  
Tel./Fax: 943 35 24 76  
e-mail: academiaarriberry@academiaarriberry.euskalnet.net

### CONTENIDO DE LAS CLASES / TALDEKO KLASEEN EDUKIERA

- Trabajar con la Motivación y la Autoconfianza  
Motibazio eta autokonfidantzarekin lan egin.
- Metodología de estudio / Ieskartaren metodologia  
Condiciones ambientales / Lánerako Baldintzak: lugar de trabajo, iluminación, postura correcta, etc / Láneko tokia, argitasuna, ezaurre egokia...etc.
- Herramientas básicas / Oinarrituko tresnak: lectura rápida, toma de apuntes, subrayado, claridad en exposición escrita, resumir, esquematizar, repasar... Irakurketa azkarra, apunteak nola hartu, azpimarratu, idatzitakoaren azalpen argia, laburtu, esquematizatu, errepasatu...
- Educar la atención / Aditzasuna bideratu: recursos para sostener la atención y concentración / Aditzasunak irauteko errekuertoak eta konzentrazioa.
- Cultivar la memoria / Memoria landu: ejercicios para mejorarla / hobetzeko arikitak
- Preparación para aprobar pruebas y exámenes  
Proba eta azterketak gainditzeko prestaketa.
- Formas de presentación / Aurkezen erak
- Recomendaciones / Gomendioak
- Control de Ansiedad / Antsiaren kontrola.

### APOYO Y SEGUIMIENTO DE CASOS INDIVIDUALES BAKARKAKO KASUEN LAGUNTA ETA JARRAIPENA

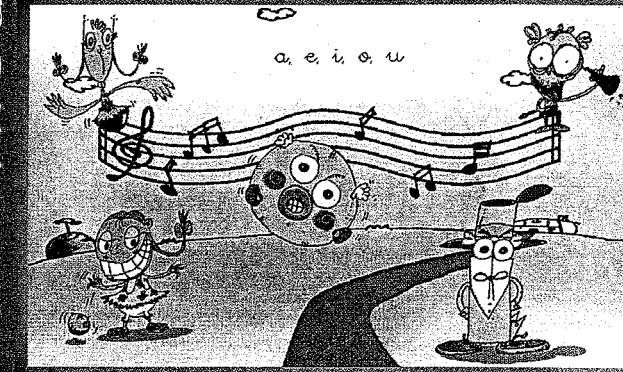
- En casos de / Kasu hauetan: Fracaso escolar, dificultad de aprendizaje, problemas de lectura y escritura, hiperactividad, miedo, y fobia escolar... / Eskolako porrota, ikasteko zaitasuna, irakurtzeo eta idazteko arazoak, hiperaktivitatea, beldurra eta eskolarekiko fobia...
- Clases impartidas por psicóloga titulada / Psikologian lizenziatuak klaseak ematen ditu.
- Idiomas / Hizkuntzak: Français / English  
- Niveles: Principiante, Intermedio, Avanzado. / Mailak: Hasiberria, ertaina, aurreratura.
- Cursos presenciales y en grupo (clases de escucha, conversación, gramática, películas, juegos, cintas, libros...) / Kurtsoa taldeka (entzumen, elkarritzeta eta gramatika lantzeko klaseak, filmak, jokoak, zintak, liburuak..)
- Preparación para exámenes de la Escuela Oficial de Idiomas y First Certificate / Hizkuntza Eskola Ofizialerako prestaketa eta First Certificate.
- Traducciones / Itzulpeneak.
- Apoyo escolar / Eskola laguntza  
- Estudios primarios y medios (E.G.B., E.S.O., LOGSE, Selectividad, Módulos...) / Lehen etaertain mailako ikastaroak (O.H.O., D.B.H., LOGSE, Selektibitatea, Moduloak...)
- Preparación para el Bachiller a distancia y Acceso a la Universidad / Distantziara egindako baxilerraren prestaketa eta unibertsitaterako sarrera.
- Universitarias (Empresariales, Ingeniería Técnica, Químicas...) / Unibertsitariak (Empresaria, Ingeniería, Kimikak...)
- Administrativa (Contabilidad, Nóminas, Seguridad Social, Tributación...) / Idazkaritza (Kontabilitatea, Nominak, Gizarte Segurantz, Zergapena.)
- Informática / Informatika  
- MS-2, Windows, Office, Internet (Naveg, y Pág. Web) / MS-2, Windows, Office, Internet (Nab. eta Web Orriak)
- Contaplus, 3D estudio, Autocad... / Kontaplus, 3D estudio, Autocad...

informate

PLAZAS LIMITADAS © 943 352 476

GRUPOS REDUCIDOS  
PROFESORES TITULADOS Y CON EXPERIENCIA  
ATENCIÓN PERSONALIZADA  
HORARIOS DE MAÑANA Y TARDE  
LA MEJOR RELACIÓN CALIDAD PRECIO  
SI ENCUENTRAS MÁS BARATO TE ABONAMOS LA DIFERENCIA

**KULTURA**  
**CASARES**  
**KULTURETXEA**



**martxo 2002 marzo**

**Darieta bidea 1**  
**Tf: 943 35 11 49**  
**ALTZA**  
**casares@donostia.org**



**Donostiako Udala**  
**Ayuntamiento de San Sebastián**

## Ispilu magikoa El espejo mágico

Bideo Forum / Video Fórum

### Zinema eta Mitologia

Bideo baten laguntzaz, sormenaren inguruko gaiak aztertuko ditugu, lengoia sinbolikoan sakonduz eta hainbat mito eta beren esanahia ezagutuz eta xehekatuz. Gure helburua sormen, fantasia, irudi eta mitoen inguru interes personala ukán dezaketen gaiak aztertzea aukera ematen duen eremu ludikoa sortzen laguntea da.

### Cine y Mitología

A partir del visionado de un vídeo abordaremos temas en torno a la creatividad, profundizando en el lenguaje simbólico, conociendo y analizando diferentes mitos y su significado. Pretendemos ofrecer un espacio lúdico donde poder explorar temas de interés personal en el campo de lo creativo, lo fantástico, lo simbólico, lo mitológico...

Martxoaren 8an: Casares Kultur Etxean. 16:00 - 20:00

Gaia: *El mito artúrico*

Filma: "Excalibur" (gaztelera / en castellano)

Sarrera: doan

Aurkezelak: Iñigo Jimenez eta Oihana Ozkariz, Izkali Institutuko Jagunzaileak

Antolatzaileak: Izkali Institutua eta Donostia Kultura

## Musika gaztea Música joven

### IDI BIHOTZ + HARLAX

Altza Kultur Etxea. 22:00.

Sarrera / Entrada: 3 euro.

Antol. / Org.: Txalaka Berri Kultur Elkarte, Donostia Kultura

### Kontzertua / Concierto

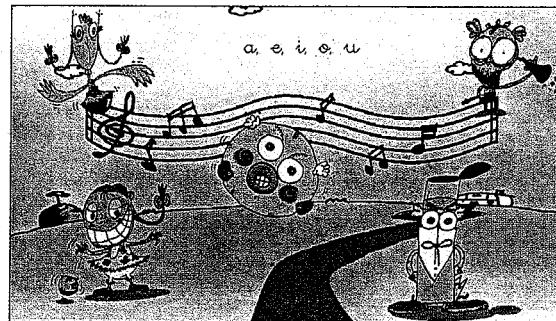
Altza Kultur Etxea. 22:00.

Sarrera / Entrada: 3 euro.

Antol. / Org.: Buenavista Proleccións Elkarte, Donostia Kultura

## Haur antzerkia Teatro infantil

15 Deabru Beltzak taldea: "A, e, i, o, u"



EUSKARAZ / EUSKARA.

Altza Kultur Etxea. 18:00

Sarrera: 3 euro.

## Liburutegiak / Bibliotecas

Zure eginkizunetarako zein aisirako behar dituzun liburu eta bideoak, auzotik irten gabe. Donostiaro udal liburutegi guztietako artxiboa, zure eskura.

*Los libros y videos que necesitas para tus quehaceres o tu tiempo libre, sin salir del barrio. El archivo de todas las bibliotecas municipales a tu disposición.*

...eta orain Larratxo, gazteenentzat, Internet zerbitzua doan. Galduet 943 392625 telefonoan, ondo jabetu denaz eta... txanda eskatu!

*...y ahora en Larratxo, para los más jóvenes, servicio de Internet gratis. Llama al 943 392625, infórmate... y ipide vez!*

### ORDUTEGIA / HORARIO:

CASARES:

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:00 – 20:30

LARRATXO:

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:30 – 19:00

(15 urte bitarteko umeentzat / Para niños hasta 15 años)

## Ipuinaren ordua La hora del cuento

Gaztetxoentzako ipuin goxoak.

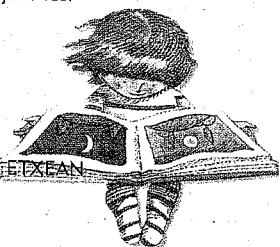
Deliciosos cuentos para los más jóvenes.

CASARESKO LIBURUTEGIAN:

Martxoaren 7an, 18:00etan

Martxoaren 14an, 18:00etan

Martxoaren 21ean, 18:00etan



LARRATXON, ALTZA KULTURETXEAN:

(Lehengo Auzo Etxea):

Martxoaren 1ean, 18:00etan

Martxoaren 8an, 18:00etan

Martxoaren 22an, 18:00etan

Sarrera doan.

## Altzako historia

### Historia de Altza

"Altza, hautsa kenduz" LIBRUAK II, IV, V eta VI. zenbakiak salgai daude. Atzo goizeko kontuak gogora ekartzen dizkiguten lanak.

*A la venta los LIBROS "Altza, hautsa kenduz" números II, IV, V y VI. Libros para recordar el ayer.*

## Altzako tokiko bilduma

### Colección local de Altza

Alzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat konsultagai.

Todo tipo de documentos, fotografías, mapas antiguos y modernos, publicaciones... referidas a Altza, convenientemente clasificados y consultables.

[WWW.ALTEA.NET](http://WWW.ALTEA.NET) Altzatarron topagunea.

Donostia Kultura eta Altzako Historia Mintegia

# Ipuinaren ordua

## La hora del cuento

Ipuin kontaketa 5 urtetik gorako haurrentzat.

Narración de cuentos para niños mayores de 5 años

1,8,15,22 Larrotxene Kultur Etxea. 18:00

4,11 Intxaurrendo Berri Kultur Etxea. 18:00

LARROTXENE Kultur Etxeko liburutegia / biblioteca

Irakurgela, hemeroteca, haurren txokoa, konsulta eta liburu, aldizkari eta bideoen mailegua.

Sala de lectura, hemeroteca, rincón infantil, consulta y préstamo de libros, videos y revistas.

INTXAURRONDOKO BERRI Kultur Etxeko liburutegia / biblioteca

Irakurgela, hemeroteca, haurren txokoa, bideoteka, fonoteca, internet, konsulta eta liburu, aldizkari, bideo eta cd-n mailegua.

Sala de lectura, hemeroteca, rincón infantil, videoteca, fonoteca, internet, consulta y préstamo de libros, videos, revistas y cds.

KZgunea:

Internet etxetik gertu!

Internet cerca de casa!



Interneten nabigatzen ikasteko aukera, doan eta oso modu errazean. Nabigatzeko gela eta prestakuntzako saila; tutores especializados. Oportunidad de aprender a navegar por Internet de una manera sencilla y gratuita. Sala de navegación y área de formación; asistencia permanente de tutores especializados.

22ra arte, astelaren ostirala / Hasta el 22, de lunes a viernes: 16:00-20:30

Martxoaren 25etik apirilaren 8ra arte / del 25 de marzo al 8 de abril: 10:00-14:00

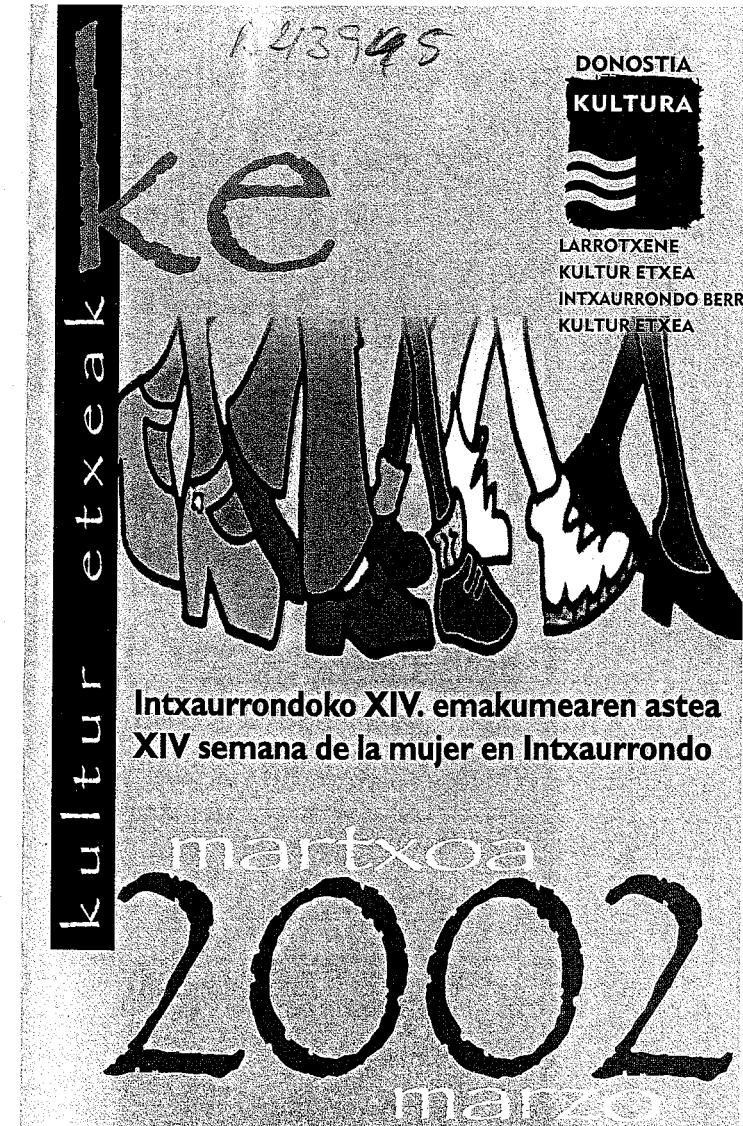
Asteazkenetan / Miércoles: Larrotxene K.E.: 16:00-19:00

Ostegunetan / Jueves: Intxaurrendo Berri K.E.: 16:00-19:00

zure publizitatea hemen

este es su espacio

943 47 42 93



# Berriketan / Charlando con...

## 7 PABLO LLORENS

Film laburren emanaldia / Proyección de cortometrajes: Gastro-potens II, mutación tóxica (1994), Juego de niños (1999), Sin gravedad (2001), Bobina publicitaria, Doc Franky (2000) Ondoren, egilearekin, Ian hauei buruzko gorabeherak eta iriztiak ezagutzeako solasaldirako aukera izango dugu. A continuación, un coloquio en el que el autor nos contará sus experiencias e intercambiará opiniones con los asistentes a la sesión. Larrotxene Kultur Etxea. 20:15

# Emakumaren XIV. astea XIV Semana de la mujer

## 8 AFARIA / CENA

Trinkete jatetxea: izen ematea, Intxaurrendo emakumeen elkarrean egoitzetan. 20,06 euro.

Restaurante Trinkete: Inscripciones en los locales de las asociaciones de mujeres de Intxaurrendo. 20,06 euro

## 9 FLAUTA KONTZERTUA / CONCIERTO DE FLAUTA

Cuarteto - LAUAXETA - Laukotea

Santu Gutzien Parroquia / Parroquia de Todos Los Santos. 20:00



## 11 ANTZERKIA / TEATRO: "Actrices"

Josep M. Benet i Jornet-en ER obraren egokitzapena / Adaptación de la obra ER de Josep M. Benet i Jornet.

Taldea / Compañía: Emakume Ausartak

Larrotxene Kultur Etxea. 18:00

## 12 BIDEO FORUMA / VIDEO FORUM

Filma eta solasaldia / Película y coloquio  
Moderatzailea / Moderadora: Chus Bragado  
Larrotxene K.E. 17:00

## 13 SOLASALDIA / CHARLA-COLOQUIO

"Algunas cuestiones de tipo legal que afectan a la mujer en la sociedad actual"  
Hizlaria / Ponente: Mercedes Alday (abokatua / abogada).  
Intxaurrendo Berri Kultur Etxea 18:00

## 11-14 ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

Emakumeen elkarteen eginiko lanak. / Trabajos realizados en las asociaciones de mujeres

Intxaurrendo Berri Kultur Etxea 17:00-20:00

Antolatzaleak / Organizan: Lagunak Etxandre Elkarte (Gaztelu, 19), Intxaurrendo Berriko Emakumeen Elkarte (Bustin-txulo, 15-b.), Garraldi Gizarte Zentroa (Zarategi, 67-69), Emakumearen Udal Bulegoa eta Donostia Kultura.

## Bideo ikastaroak Cursillo de vídeo

### Produkzioa (Taller tematikoa)

### Producción (Taller temático)

Iraupena euskara: (asteazken.) martxoaren 13tik ekainaren 5era. 16:00-18:30. 43,27 €

Duración castellano: (viernes) 12 de abril al 7 de junio. 18:30-21:00. 43,27 €

### Soinua (Taller teknikoa) / Sonido (Taller técnico)

Iraupena euskara: (asteart.), apirilaren 9tik ekainaren 4ra. 16:00-18:30. 43,27 €

Duración castellano: (lunes) 8 de abril al 3 de junio. 18:30-21:00. 43,27 €

### Dokumentalen gidoia (T. tematikoa)

### Guion para documental (T. temático)

Iraupena euskara: (asteart.) apirilaren 9tik ekainaren 4ra. 18:30-21:30. 43,27 €

Duración castellano: (jueves) 11 de abril al 6 de junio. 10:00-13:00. 43,27 €

Matrikula epea irekita dago / El plazo de matrícula está abierto

# Ipuin musikalak

## Cuentos musicales

### 9 Duba Obabalu

Kontalaria / Narrador: Patxi Hernando Otxe  
Intxaurrendo Berri Kultur Etxea. 18:00



## Hitzaldi irekiak

## Charlas abiertas

### 9 Adopzia / Adopción

Adopzioari buruzko argibideak eta egungo egoeraren hausnarketa.

Información sobre los problemas de la adopción y reflexión sobre la situación actual.

Antolatzale / Organiza: Ume Alaia (asociación de ayuda a la adopción)

Intxaurrendo Berri Kultur Etxea. 10:30

## Liburutegiak / Bibliotecas

### 5 LA LECTURA DE LOS QUE NO SABEN LEER

0-5 urte bitarteko haurren artean irakurzaletasuna bultzatzeko moduaz eta irakurketarako orientazioaz guraso eta heitztaileei zuzendutako hitzaldiak.

Charlas dirigidas a padres y educadores de niños de 0-5 años, en las que se trata de orientar y asesorar sobre el fomento de la lectura en las primeras edades.

Hizlaria / Ponente: Juan Carlos Alonso (psikologoa / psicólogo). Intxaurrendo Berri Kultur Etxea. 18:00

### 20 LITERATUR SOLASALDIA / TERTULIA LITERARIA

Hilean behin proposatutako obra bat buruzko solasaldi irekia, euskara.

Tertulia mensual abierta a quien quiera comentar sus impresiones sobre la obra propuesta.

Joseba Sarrionandia, Lagun Izotzua.

Gidatzalea / Dinamizador: Edorta Matauko

Intxaurrendo Berri Kultur Etxea. 18:30